

## LÍNEA 1: LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA

### Nombre y apellidos: Mercedes Roldán Vendrell

Categoría Universitaria: Profesora Titular de Universidad

Departamento: Filología hispánica

Facultad: Humanidades y CC de la Educación

Universidad: Jaén

Correo electrónico: [mroldan@ujaen.es](mailto:mroldan@ujaen.es)

### HISTORIAL INVESTIGADOR

Profesora Titular del área de Lingüística General de la UJA. Doctora en Filología Hispánica por la UGR, amplió su formación académica e investigadora en Canadá (Bachelor of Arts-English, Trent University; Master of Arts-Spanish, University of Ottawa). Es especialista en diversos ámbitos de la lingüística teórica y aplicada sobre los que ha publicado artículos en revistas nacionales e internacionales, así como diversas monografías. En su historial investigador destacan los siguientes méritos:

- a) Investigadora responsable del grupo PAIDI «Términos: terminología, documentación y comunicación científica» (HUM 854) de la UJA. Fechas de la actividad: 11/10/2007-31/01/2016. Líneas de trabajo: terminología; lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras; lingüística aplicada a la traducción; elaboración de sistemas para la gestión del conocimiento; lenguajes documentales y documentación científica; tratamiento masivo de la información.
- b) Miembro activo de los siguientes grupos de investigación:
  - «Interléxico» (Hum 758). Grupo de investigación interuniversitario sobre lexicología y lexicografía del español. De mayo de 2005 a septiembre de 2007. Investigador principal: Dr. Ignacio Ahumada Lara (UJA)
  - «Lexicografía contrastiva: aplicaciones a la traducción» (Hum 122). Desde 1997 hasta mayo de 2005. Investigadora principal Dra. Pamela Faber (UGR.)
  - Desde enero de 2016 forma parte del «Seminario de Lexicografía Hispánica HUM922». Investigadora principal Dra. Águeda Moreno Moreno (UJA)
- c) IP del Proyecto de Investigación de Excelencia “Terminología del aceite de oliva y comercio: China y otros mercados internacionales” (P07-HUM-03041). Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa. Junta de Andalucía. Entidades participantes: UJA y UGR. Plazo de ejecución: 31/01/2008-30/01/2012. Presupuesto: 278.336 €. Número de investigadores participantes: 16.
- d) Ha participado en numerosos proyectos de investigación financiados, entre los que destacan:
  - «Fortalezas y debilidades en la internacionalización del sector oleícola provincial: el caso de las pequeñas y medianas empresas» (AGR-5961). Investigadora Principal: Gloria Esteban de la Rosa. Número de investigadores participantes: 14. 22/11/2010- 22/11/2014. Importe total: 218.356.31 €. Entidad financiadora: Consejería de Economía, Innovación y Ciencia. Junta de Andalucía. Entidades participantes: UJA.
  - «Mantenimiento, evolución y soporte lógico de la norma CVN» (Exp. 1251). Investigador responsable: José Navarrete Cortés. Número de investigadores participantes: 7. 01/09/2008-31/03/2009. Importe total: 20.000 €. Entidad financiadora: FECYT. Entidades participantes: UJA.
  - «Gramática funcional contrastiva (español-alemán) para traductores e intérpretes (enfoque onomasiológico)» (I+D N° PB 98-1336). Investigador responsable: Karin Vilar Sánchez. Número de investigadores participantes: 5. 30/12/1999-30/12/2002. Importe total: 9015,18 €. Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Cultura. Entidades participantes: UGR, UCO, UJA, UMA.

NÚMERO DE SEXENIOS: 1 (2016)

5 CONTRIBUCIONES RELEVANTES:

- Roldán Vendrell, Mercedes (ed.) (2014): [\*Terminología y comunicación científica y social\*](#). Granada: Comares. Colección Interlingua. ISBN: 978-84-9045-212-7.
- Roldán Vendrell, Mercedes (2013): [\*Diccionario de términos del aceite de oliva \(español-inglés-chino\)\*](#). Madrid: Arco Libros. ISBN: 978-84-7635-864-1.

- Montoro del Arco, Esteban Tomás y Mercedes Roldán Vendrell (2013): "Terminología, normalización y comunicación: las categorías de aceite de oliva en español, inglés y chino", [\*Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication\*, 19:1](#), 62-92. ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994.
- Roldán Vendrell, Mercedes y Jesús Fernández Domínguez (2012): "Emergent Neologisms and Lexical Gaps in Specialised Languages", [\*Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication\*, 18:1](#), 9-26. ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994.
- Roldán Vendrell, Mercedes (ed.) (2010): [\*Bases para la terminología multilingüe del aceite de oliva\*](#). Granada: Comares. Colección Interlingua. ISBN: 978-84-9836-693-8.